



新聞稿 PRESS RELEASE

為提供更多翻譯方面之高等教育機會，香港中文大學翻譯學系除原有之文學碩士翻譯學位課程外，將於一九九二至九三年度增設哲學碩士翻譯學位課程。

修讀該課程之學生須先修畢指定之講授課程，內容與文學碩士學位者相同，惟無須選讀後者指定之必修課程「專門翻譯」，另由導師指導撰寫以翻譯或傳譯為題材之長篇論文，故考生須顯示有足夠能力在翻譯學科方面進行獨立研究。以兼讀形式修讀該課程最少需時三年，全日制學生則最少需時兩年。

由於哲學碩士之第一年課程與文學碩士學位之講授課程相同，故原修讀文學碩士課程學生可於完成第一年課程後申請轉讀哲學碩士學位課程；此外，已在本系取得文學碩士翻譯學位者，亦可申請免修講授課程，只須撰寫及提交論文而考取哲學碩士學位。

申請修讀哲學碩士翻譯學位課程之考生須持有翻譯或其他有關學科之文學學士榮譽學位，或持有其他認可學士學位而具備豐富專業翻譯或傳譯經驗。

截止報名日期為二月廿九日，申請表格可向中文大學研究院索取。查詢請電六零九七六九四與中大翻譯學系聯絡。

一九九二年二月廿六日

The Chinese University offers new programme in translation

The Translation Department introduces a M.Phil. degree in Translation in the coming academic year, 1992-93, to cater particularly for students planning a career in higher education. It will share taught courses with the M.A. programme which will continue as before, but instead of the long translation project, the new course will require a substantial thesis, hence candidates will have to demonstrate a strong potential for research. For part-time students the M.Phil. course will last a minimum of 3 years, for full-time students 2 years. Supervision will be available across a broad range of translation and interpretation studies.

Since the first year of the M.Phil course will consist of classwork shared with the M.A. course, it will be possible to apply for transfer from M.A. to M.Phil. in the first year. Similarly, students completed an M.A. degree can be exempted from the coursework and simply concentrate on the thesis.

Applicants for the M.Phil. degree should have a B.A. in Translation or a related field, or a bachelor's degree in any discipline plus professional experience in translation.

The deadline for application is February 29, 1992. Application forms are available from the Graduate School at the Chinese University. For further details, please contact the Department of Translation at 6097694.

February 26, 1992